

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA
FAMILY DIVISION

في المحكمة الابتدائية المدنية العامة في ALLEGHENY COUNTY، بنسلفانيا دائرة الأسرة

Petitioner مقدم الطلب

VS. ضد.

Case Number: FD
رقم القضية: دعوى الطلاق _____

Respondent المدعى عليه

COMPLAINT FOR CUSTODY
شكوى للحضانة

Filed on Behalf of:
مقدمة نيابة عن:

Name: الاسم: _____

Address: العنوان: _____

Phone: الهاتف: _____

Email: البريد الإلكتروني: _____

Form I-1 Complaint for Custody

Page 1 of 6

نموذج I-1 شكوى للحضانة

الصفحة 1 من 8

NOTICE TO DEFEND

إشعار للدفاع

You, _____ (respondent), have been sued in court to obtain sole physical custody primary physical custody shared physical custody partial physical custody supervised physical custody sole legal custody shared legal custody of the child(ren). If you fail to appear as provided by this notice, an order for custody be entered against you or the court may issue a warrant for your arrest.

لقد تمت مقاضاتك _____ (المدعى عليه) في المحكمة للحصول على الحضانة المادية الوحيدة الحضانة المادية الأولية الحضانة المادية المشتركة الحضانة المادية الجزئية الحضانة المادية تحت الإشراف الحضانة القانونية الوحيدة الحضانة القانونية المشتركة للطفل (الأطفال). في حالة عدم حضورك على النحو المنصوص عليه في هذا الإشعار، فسيتم إنفاذ أمر الحضانة ضدك أو قد تصدر المحكمة أمرًا باعتقالك.

You must file with the court a verification regarding any criminal record or abuse history regarding you and anyone living in your household on or before the initial in-person contact with the court but not later than 30 days after service of the complaint or petition.

يجب أن تقدم إثباتًا إلى المحكمة بشأن أي سجل جنائي أو سجل إساءة يتعلق بك وبأي شخص يعيش في أسرتك في أو قبل الاتصال الشخصي الأولي بالمحكمة ولكن في موعد لا يتجاوز 30 يومًا بعد تقديم الشكوى أو الطلب.

No party may make a change in the residence of any child which significantly impairs the ability of the other party to exercise custodial rights without first complying with the applicable provisions of 23 Pa.C.S. §5337 and P.a.R.C.P. No. 1915.17 regarding relocation.

لا يجوز لأي طرف إجراء تغيير في مكان إقامة أي طفل مما يؤثر سلبيًا بشكل كبير على قدرة الطرف الآخر على ممارسة حقوق الحضانة دون الامتثال أولاً للأحكام المعمول بها في قانون نقل الحضانة في ولاية بنسلفانيا (23 Pa.C.S.) المادة 5337 و P.a.R.C.P. رقم 1915.17 بشأن تغيير مكان الإقامة.

YOU SHOULD TAKE THIS SET OF PAPERS TO YOUR LAWYER AT ONCE. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER OR CANNOT AFFORD ONE, YOU MAY CONTACT THE OFFICE BELOW TO FIND OUT WHERE YOU CAN RECEIVE LEGAL HELP.

يجب أن تأخذ مجموعة الأوراق تلك إلى محاميك على الفور. إذا لم يكن لديك محامٍ أو لا يمكنك تحمل تكلفته، فيمكنك الاتصال بالمكتب أدناه لمعرفة المكان الذي يمكنك فيه تلقي المساعدة القانونية.

LAWYER REFERRAL SERVICE خدمة إحالة المحامين
400 Koppers Building
436 Seventh Avenue
Pittsburgh, PA 15219
(412) 261-5555

AMERICANS WITH DISABILITIES ACT OF 1990

قانون المعاقين الأمريكيين لعام 1990

The Allegheny County Court of Common Pleas Family Division is required, by law, to comply with the Americans with Disabilities Act of 1990. For information about accessible facilities and reasonable accommodations available to disabled individuals having business before the court, please contact our office. All arrangements must be made at least 72 hours prior to any hearing or business before the Family Division. You must attend the scheduled hearing.

مطلوب من دائرة الأسرة بالمحكمة الابتدائية المدنية العامة بـ Allegheny County بموجب القانون، الامتثال لقانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990. للحصول على معلومات حول المرافق التي يمكن دخولها وأماكن الإقامة المعقولة المتاحة للأفراد ذوي الإعاقة ممن لديهم مسائل يتم عرضها على المحكمة، يرجى الاتصال بمكتبنا. يجب اتخاذ جميع الترتيبات قبل 72 ساعة على الأقل من أي جلسة استماع أو مسألة يتم عرضها على دائرة الأسرة. يجب عليك حضور جلسة الاستماع المقررة.

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA
FAMILY DIVISION

في المحكمة الابتدائية المدنية العامة في ALLEGHENY COUNTY، بنسلفانيا دائرة الأسرة

Petitioner مقدم الطلب

VS. ضد

Case Number: FD

رقم القضية: دعوى الطلاق

Respondent المدعى عليه

COMPLAINT FOR CUSTODY

شكوى للحضانة

1. Petitioner's Name: اسم مقدم الطلب: _____ DOB: تاريخ الميلاد: _____

Residential Address: عنوان السكن: _____

Phone Number: رقم الهاتف: _____

Email Address: عنوان البريد الإلكتروني: _____

2. Respondent's Name: اسم المدعى عليه: _____ DOB: تاريخ الميلاد: _____

Residential Address: عنوان السكن: _____

Phone Number: رقم الهاتف: _____

Email Address: عنوان البريد الإلكتروني: _____

3. Petitioner seeks sole physical custody primary physical custody shared physical custody partial physical custody supervised physical custody sole legal custody shared legal custody of the following child(ren):

يسعى مقدم الطلب للحصول على الحضانة المادية الوحيدة الحضانة المادية الأولية الحضانة المادية المشتركة الحضانة المادية الجزئية الحضانة المادية تحت الإشراف الحضانة القانونية الوحيدة الحضانة القانونية المشتركة للطفل (الأطفال) التاليين:

Form I-1 Complaint for Custody

Page 5 of 10

v نموذج I-1 شكوى للحضانة

الصفحة 5 من 10

Name

الاسم

Present Residence

محل الإقامة الحالي

Date of Birth

تاريخ الميلاد

a. The child(ren) (was, were) (was not, were not) (check one) born out of wedlock.
أ. الطفل/الأطفال (كان، كانوا) (لم يكن، لم يكونوا) (ضع علامة على واحد) المولودين خارج إطار الزواج.

b. The child(ren) (is, are) presently in the custody of

ب. الطفل (الأطفال) (هو، هم) حاليًا في حضانة

(Name) (الاسم)

whose relationship is

وعلاقته هي

residing at

يقوم في

c. During the past five (5) years, the child(ren) (has, have) lived with the following persons at the following addresses:

ج. خلال السنوات الخمس (5) الماضية، عاش الطفل (الأطفال) مع الأشخاص التالية أسماؤهم في العناوين التالية:

Name الاسم

Address العنوان

Dates: التواريخ:

d. A parent of the child(ren) is

د. والد/والدة الطفل (الأطفال) هو/هي

(Name) (الاسم)

currently residing at

يقوم/تقوم حاليًا في

e. The parent is married divorced single. (check one)
هـ. الوالد/الوالدة متزوج/متزوجة مطلق/مطلقة غير متزوج/متزوجة. (ضع علامة على واحد)

f. A parent of the child(ren) is

و. والد/والدة الطفل (الأطفال) هو/هي

(Name) (الاسم)

currently residing

يقوم/تقوم حاليًا

at في

g. The parent is married divorced single. (check one)
ز. الوالد/الوالدة هو متزوج/متزوجة مطلق/مطلقة غير متزوج/متزوجة. (ضع علامة على واحد)

Form I-1 Complaint for Custody

Page 6 of 10

نموذج I-1 شكوى للحضانة

الصفحة 6 من 10

The relationship of Petitioner to the child(ren) is that
of

4. علاقة مقدم الطلب بالطفل (الأطفال) هي علاقة _____ .

The Petitioner currently resides with the following persons:

يقيم مقدم الطلب حالياً مع الأشخاص التالية أسماؤهم:

Name الاسم

Relationship الصلة

The relationship of Respondent to the child(ren) is that
of

5. علاقة المدعى عليه بالطفل (الأطفال) هي علاقة _____ .

The Respondent currently resides with the following persons:

يقيم المدعى عليه حالياً مع الأشخاص التالية أسماؤهم:

Name الاسم

Relationship الصلة

6. Petitioner has has not participated as a party or witness, or in another capacity, in other litigation concerning the custody of the child(ren) in this or another court.

If yes, the court, term, number and the relationship to this action is:

مقدم الطلب شارك لم يشارك كطرف أو شاهد، أو بصفة أخرى، في دعوى أخرى تتعلق بحضانة الطفل (الأطفال) في هذه المحكمة أو في محكمة أخرى.

إذا كانت الإجابة بنعم المحكمة والمدة والرقم والعلاقة بهذا الإجراء هي:

Petitioner has has no information of a custody proceeding concerning the child(ren) pending in a court of this commonwealth,

If yes, the court, term, number and the relationship to this action is:

مقدم الطلب لديه لا يوجد لديه معلومات عن إجراءات الحضانة المتعلقة بالطفل (الأطفال) قيد النظر في محكمة في هذا الكومنولث،

إذا كانت الإجابة بنعم المحكمة والمدة والرقم والعلاقة بهذا الإجراء هي:

Petitioner knows does not know of a person, not a party to the proceedings, who has physical custody of the child(ren) or claims to have custodial rights with respect to the child(ren).

مقدم الطلب يعرف لا يعرف شخصاً، وليس طرفاً في الإجراءات، لديه الحضانة المادية للطفل (الأطفال) أو يدعي أن لديه حقوق حضانة فيما يتعلق بالطفل (الأطفال).

If yes, the name/address/phone number/email address is:

إذا كانت الإجابة بنعم، الاسم/العنوان/رقم

الهاتف/عنوان البريد الإلكتروني هو: _____

7. The best interest and permanent welfare of the child will be served by granting the relief requested because (*set forth facts showing that the granting of the relief requested will be in the best interest of the child(ren)*):

سيتم تقديم المصلحة الفضلى والرفاهية الدائمة للطفل من خلال منح الموافقة على الانتصاف المطلوب لأن (توضيح الحقائق التي توضح أن منح الموافقة على الانتصاف المطلوب سيكون في مصلحة الطفل (الأطفال)):

8. Each parent whose parental rights to the child(ren) has/have not been terminated and the person who has physical custody of the child(ren) has been named as party to this action. All other persons, named below, who are known to have or claims a right to custody of the child(ren) have been given notice of the pendency of this action and the right to intervene:

كل والد له/لم يتم إنهاء حقوقه الأبوية للطفل (الأطفال) وتم تسمية الشخص الذي لديه الحضانة المادية للطفل (الأطفال) كطرف في هذا الإجراء. تم إخطار جميع الأشخاص الآخرين، المذكورين أدناه، والذين من المعروف أن لديهم الحق أو يطالبون بالحق في حضانة الطفل (الأطفال) بتعليق هذا الإجراء والحق في التدخل:

Name الاسم	Address/Phone/Email العنوان/الهاتف/البريد الإلكتروني	Basis of Claim المطالبة

9. (a) If the Petitioner is seeking physical or legal custody of a child and is *in loco parentis* to the child, the Petitioner shall plead facts establishing standing under 23 Pa.C.S. §5324(2).

(أ) إذا كان مقدم الطلب يسعى للحصول على الحضانة المادية أو القانونية لطفل وكان ولي/أمر للطفل، يجب على مقدم الطلب أن يدافع عن الحقائق التي تثبت وضعه تحت قانون نقل الحضانة في ولاية بنسلفانيا (23 Pa.C.S.) المادة 5324 (2).

Indicate below specifically how the parent(s) had the knowledge that you were acting as the child(ren)'s parent and gave you consent to do so. Indicate the length of time that you have been acting as the child(ren)'s parent

وضح أدناه على وجه التحديد كيف علم الوالد (الوالدان) أنك كنت تتصرف بصفتك والد الطفل (الأبناء) وأعطاك الموافقة على القيام بذلك. حدد المدة الزمنية التي كنت تتصرف فيها بصفتك والد الطفل (الأطفال)

(b) If the Petitioner is a grandparent seeking physical custody or legal custody of a grandchild and is not *in loco parentis* to the child, the Petitioner shall plead facts establishing standing under 23 Pa.C.S. §5324(3).

(ب) إذا كان مقدم الطلب جديًا يسعى للحضانة المادية أو الحضانة القانونية لحفيد ولم يكن كذلك ولي/أمر للطفل، يجب على مقدم الطلب أن يدافع عن الحقائق التي تثبت وضعه تحت قانون نقل الحضانة في ولاية بنسلفانيا (23 Pa.C.S.) المادة 5324 (3).

(c) If the Petitioner is seeking physical or legal custody of a child and is not *in loco parentis* to the child, the Petitioner shall plead facts establishing standing pursuant to 23 Pa.C.S. §5324(4) and (5).

(ج) إذا كان مقدم الطلب يسعى للحصول على الحضانة المادية أو القانونية لطفل ولم يكن كذلك ولي/أمر للطفل، يجب على مقدم الطلب أن يدافع عن الحقائق التي تثبت مكانته وفقًا لقانون نقل الحضانة في ولاية بنسلفانيا (23 Pa.C.S.) المادة 5324 (4) و (5).

(d) If the Petitioner is a grandparent or great-grandparent seeking partial physical custody or supervised physical custody of a grandchild or great-grandchild, the Petitioner shall plead facts establishing standing under 23 Pa.C.S. §5325.

(د) إذا كان مقدم الطلب جديًا أو جد أكبر يسعى إلى الحصول على الحضانة المادية الجزئية أو الحضانة المادية الخاضعة للإشراف لحفيد أو ابن حفيد، يجب على مقدم الطلب أن يدافع عن الحقائق التي تثبت وضعه تحت قانون نقل الحضانة في ولاية بنسلفانيا (23 Pa.C.S.) المادة 5325.

10. I have attached the Criminal Record/Abuse History Verification form required pursuant to Pa.R.C.P.No. 1915.3-1.

لقد أرفقت نموذج التحقق من السجل الجنائي/سجل إساءة الاستخدام المطلوب وفقًا لقواعد الإجراءات المدنية Pa.R.C.P. رقم. 1915.3-1.

WHEREFORE, Petitioner requests this court grant sole physical custody primary physical custody shared physical custody partial physical custody supervised physical custody sole legal custody shared legal custody of the child(ren) to Petitioner.

ولهذا السبب، يطلب مقدم الطلب منح هذه المحكمة الحضانة المادية الوحيدة الحضانة المادية الأولية الحضانة المادية المشتركة الحضانة المادية الجزئية الحضانة المادية تحت الإشراف الحضانة القانونية الوحيدة تقاسم الحضانة القانونية للطفل (الأطفال) لمقدم الطلب.

Petitioner's signature توقيع مقدم الطلب

I verify that the statements made in this Complaint are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S.A. §4904 relating to unsworn falsification to authorities.

أقر بصحة البيانات الواردة في هذه الشكوى. أفهم أن البيانات الكاذبة الواردة هنا تخضع لعقوبات قوانين بنسلفانيا الأساسية في بوردون (18 Pa.C.S.A). المادة 4904 المتعلقة بتزوير السلطات دون حلف اليمين.

Date: التاريخ

Petitioner's signature توقيع مقدم الطلب

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

شهادة الامتثال

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.

أشهد أن تقديم هذا الطلب يتوافق مع أحكام سياسة الوصول العام للنظام القضائي الموحد في ولاية بنسلفانيا: سجلات القضية لمحكمة الاستئناف والمحكمة تتطلب حفظ معلومات ووثائق سرية بشكل مختلف عن المعلومات والمستندات غير السرية.

Submitted by: مقدم من:

Signature: التوقيع:

Name: الاسم:

Attorney No.: رقم المحامي:

(if applicable) (إذا كان قابلاً للتطبيق)